

ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES

Carrer del Carme, 47
E-08001 Barcelona

Tel.: + 34 93 2701620
+ 34 93 3248580
Fax: + 34 93 2701180
Adreça electr.: aillc@iec.cat
Pàg. web: www.iec.cat/aillc

FULL INFORMATIU

Núm. 57, juliol de 2013

(D. L.: B-43627-1995)

MEMBRES DE L'AILLC TRASPASSATS

Hem de lamentar la defunció de la senyora Carme Roca Junyent (2012) i la dels senyors Josep Lluís Bausset i Ciscar (2012) i Joan M. Corominas (2013).

DISTINCIONS A MEMBRES DE L'AILLC

La senyora Rosa Cabré ha estat guardonada amb el premi Crítica Serra d'Or 2013 de biografies i memòries per l'obra *Baltasar Porcel i Llorenç Villalonga. Les passions ocultes. Correspondència i vida. Epistolari complet (1957-1976)*.

La senyora Maria Conca ha estat guardonada amb el premi Joan Valls 2013 per a l'Ús i Promoció del Català, atorgat per l'Associació Cultural Amics de Joan Valls i Jordà.

El senyor Giuseppe Grilli ha estat guardonat amb el Premi Internacional Catalonia, atorgat per l'Institut d'Estudis Catalans.

La senyora Teresa Iribarren ha estat guardonada amb el premi Crítica Serra d'Or 2013 de recerca en Humanitats per l'obra *Literatura catalana i cinema mut*.

El senyor Joaquim Mallafré ha rebut la distinció de soci d'honor del Centre de Lectura de Reus.

El senyor Carles Miralles ha estat guardonat amb el premi extraordinari Salvador Espriu del Jocs Florals de Barcelona 2013.

La senyora Aina Moll ha estat homenatjada per l'Obra Cultural Balear.

El senyor Vicent Pitarch, en el marc de la X Nit d'Escola Valenciana, ha rebut el Guardó Extraordinari d'Escola Valenciana - Federació d'Associacions per la Llengua.

El senyor Joan Veny ha estat guardonat amb la Medalla d'Honor de la Xarxa Vives d'Universitats. També ha estat homenatjat per la Universitat de Barcelona en l'acte de presentació del seu llibre *De geolingüística i etimologia romàniques*.

El senyor Max W. Wheeler ha estat guardonat amb el 23è Premi Internacional Ramon Llull, atorgat per la Fundació Congrés de Cultura Catalana, l'Institut d'Estudis Catalans i l'Institut Ramon Llull.

La revista *El Temps* d'Elx ha estat guardonada amb el Premi Carme Serrallonga 2013, que atorga la Universitat de Barcelona.

INFORMACIÓ SOBRE L'AILLC

Juntament amb aquest *Full informatiu*, núm. 57 trobareu el volum LXVI dels *Estudis de llengua i literatura catalanes*, que és el número 5 de la *Miscel·lània Albert Hauf*.

En el període comprès entre la tramesa del *Full informatiu*, núm. 56, el novembre de 2012, i el número present s'han enviat per correu electrònic deu trameses de l'informatiu electrònic, primer amb el nom d'*Informatiu electrònic AILLC* i darrerament amb el de *Notícies AILLC*. Aquest nou informatiu té una periodicitat d'un o dos números mensuals i s'ha creat amb la finalitat de difondre la informació de manera més immediata i de substituir en un futur pròxim el *Full informatiu* en paper. Per aquest motiu, demanem a tots els socis que no han rebut aquestes trameses que comprovin que la seva adreça electrònica figura a les llistes de distribució de la secretaria de l'AILLC. Consultes a: aillc@iec.cat, tel. 933248580.

INFORMACIÓ GENERAL

Sessions de treball

L'Associació Francesa de Catalanistes i el Centre de Recherches Interdisciplinaires sur les Mondes Ibériques Contemporains organitzen a la Universitat Paris-Sorbonne els dies 4-5 d'octubre de 2013 el VIè Col·loqui internacional de l'AFC, sobre el tema "Les Illes Balears: literatura, llengua, història i arts". Informació: Mònica Güell: guellalc@wanadoo.fr.

La Càtedra Verdaguer de la Universitat de Vic, en col·laboració amb altres organismes de la mateixa universitat, organitza a Barcelona, Vic i Roda de Ter els dies 17-19 d'octubre de 2013 el II Col·loqui Internacional Miquel Martí i Pol. El Col·loqui se centra en tres línies temàtiques: "Miquel Martí i Pol. L'escriptor", "Miquel Martí i Pol. La projecció i recepció" i "Miquel Martí i Pol i la seva època. Context literari, social i polític". Informació: Universitat de Vic, carrer de la Laura, 13, 08500 Vic; tel. 938816024; fax 938814307; colinternacionalmmp@uvic.cat.

El Departament de Filologia Catalana de la Universitat d'Alacant organitza al Campus de St. Vicent del Raspeig els dies 7-9 de novembre de 2013 el VII Simposi

Internacional de Literatura Autobiogràfica, sobre el tema “El coneixement de l’altre: biografies i retrats en la literatura catalana del segle XX”. Informació: autobiografia@ua.es; Grup de Recerca de Literatura Contemporània, Departament de Filologia Catalana, Universitat d’Alacant, Campus de St. Vicent del Raspeig, Aptat. 99, 03080 Alacant.

El Departament de Filologia Catalana de la Universitat Rovira i Virgili i l’Equip de Recerca en Llengua, Estructura i Ús de la mateixa universitat organitzen a Tarragona, els dies 18-20 de novembre de 2013, el IV Col·loqui Internacional “La lingüística de Pompeu Fabra”. Informació a: fabra4@urv.cat i a <http://www.urv.cat/dfilcat>.

Curs internacional *online* Memoriam/ISIC-IVITRA “Cultura en la Península Ibèrica Medieval i Moderna (segles XIII-XVII)”. Dates: 16-09-2013 7 20-12-2013. Informació: <http://web.ua.es/va/seus/lanucia/cursos-i-jornades/cursos-i-jornades>.

Bases de dades i recursos electrònics

<http://stel.ub.edu/diccaxy>, DiCCA-XV. Diccionario del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón, creat pel grup de recerca Grup d’Història i Contacte de Llengües, de la Universitat de Barcelona.

[eHumanista/IVITRA. Literatura, Llengua i Cultura de la Corona d’Aragó / Literature, Language and Culture of the Crown of Aragon](http://www.ehumanista.ucsb.edu/eHumanista%20IVITRA/Volume%202/index.shtml), núm. 2, dirigida per Vicent MARTINES, Antonio CORTIJO, Júlia BUTINYÀ:

<http://www.ehumanista.ucsb.edu/eHumanista%20IVITRA/Volume%202/index.shtml> i també a través de:

<http://www.ehumanista.ucsb.edu/eHumanista%20IVITRA/index.shtml>

La Lluna en un Cove. Revista de Relats en Català.

<http://relatslallunaenuncove.blogspot.com> Informació: relatsdeficcio@telefonica.net

beCeroles. Lletres de llengua i literatura, número 5, 2012

<http://issuu.com/locel/docs/beceroles5>

Nova adreça del CEL: <http://usuaris.tinet.org/locel>

Premis i ajuts

La revista “Haidé. Estudis maragallians” ha convocat un concurs per al millor treball de grau sobre la figura i l’obra de Joan Maragall. Informació i bases a:

<http://www.bnc.cat/Visita-ns/Noticies/Convocatoria-del-1r-Premi-Haide>

PUBLICACIONS REBUDES I INFORMACIÓ SOBRE PUBLICACIONS

L’Aiguadolç. Revista de literatura, número 40, coordinat per Isabel ROBLES i Jaume PÉREZ MONTANER, Institut d’Estudis Comarcals de la Marina Alta, Dènia, tardor de 2012. Dossier: “L’art del gest contra el buit”, amb Josep Palàcios.

Aula de lletres valencianes. Revista valenciana de filologia, núm. 1, any 2011, Institució Alfons el Magnànim. Direcció: Abelard SARAGOSSÀ.

- ASSOCIAZIONE ITALIANA DI STUDI CATALANI, *La Catalogna in Europa, l'Europa in Catalogna. Atti del IX Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Venezia, 14-16 febbraio 2008)*, Edizioni dell'Orso, Alessandria. Format CD.
- ASSOCIAZIONE ITALIANA DI STUDI CATALANI, *Rivista Italiana di Studi Catalani*, 1 (2011), Edizioni dell'Orso, Alessandria.
- ASSOCIAZIONE ITALIANA DI STUDI CATALANI, *Rivista Italiana di Studi Catalani*, 2 (2012), Edizioni dell'Orso, Alessandria. Secció monogràfica dedicada als “Venti anni di Catalano a Napoli. Convegno Internazionale, Napoli 25-26 Novembre 2010, Università degli Studi di Napoli Federico II”.
- Montserrat BACARDÍ, *La traducció catalana sota el franquisme*, Punctum, Lleida, 2012.
- Albert BASTARDAS, Àngels MASSIP, coord., *Complexity perspectives on language, communication and society*, Editorial Springer. Informació: <http://link.springer.com/book/10.1007/978-3-642-32817-6/page/1>
- Caterina BRIGUGLIA, *Dialecte i traducció literària. El cas català*, Eumo Editorial - Universitat Autònoma de Barcelona - Universitat Jaume I - Universitat Pompeu Fabra - Universitat de Vic, Vic, 2013.
- Josefina CABALL, ed., *Epistolari Jordi Arbonès & Matthew Tree*, Punctum - Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània, Lleida, 2013.
- Rosa CABRÉ, *Joaquim M. Bartrina: Cor infinit i altres poemes*, Punctum, Lleida, 2012. Pròleg de Joaquim Molas. Edició a cura de ---.
- Ovidi CARBONELL I CORTÉS, dir., Josep TORMO COLOMINA, Jordi COLOMINA I CASTANYER, *Tresor del Valencià Meridional. Diccionari temàtic i fraseològic*, Institut Alacantí de Cultura Juan Gil-Albert, Alacant, 2012.
- Caràcters. És una revista de llibres*, núm. 63, Publicacions de la Universitat de València, València, primavera de 2013. Pàgines centrals dedicades a Empar Moliner; entrevista a Vicent Olmos.
- Catalan Review*, volum XXVI, editat per Xavier BARCELÓ, Maria MUNTANER i Mercè PICORNELL. North American Catalan Society, Barcelona, 2012. Tema central: “Poetry, Experimentation and Alterity”.
- Esteve CLUA, Maria Rosa LLORET, ed., *Qüestions de morfologia flexiva i lèxica del català. Volum d'homenatge a Joaquim Viaplana*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, Alacant, 2013.
- Josep M. DOMINGO, ed., *Joc literari i estratègies de representació: 150 anys dels Jocs Florals de Barcelona*, Societat Catalana de Llengua i Literatura de l'Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2012.
- Estudis Romànics*, volum XXXV, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2013. A cura de Joan VENY i A. M. BADIA I MARGARIT.
- Antoni FERRANDO, ed., *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa, novel·la cavalleresca anònima del segle XV en llengua catalana. Linguistic and Cultural Studies on 'Curial e Güelfa', a 15th Century Anonymous Chivalric Romance in Catalan*, Series “IVITRA Research in Linguistics and Literature”, John Benjamins, Amsterdam - Philadelphia, 2012. <http://benjamins.com/#catalog/books/ivitra.3/main>
- Olívia GASSOL BELLET, ed., *Postguerra. Reinventant la tradició literària catalana*, Punctum - Grup d'Estudis de Literatura Catalana Contemporània, Lleida, 2011.
- Joan GINER MONTFORT, *El valencià de la Valldigna*, Universitat de València - Mancomunitat de la Valldigna, València, 2013.

- Javier GIRALT LATORRE, *La llengua catalana en documentació notarial del segle XVI d'Albelda (Osca)*, Ayuntamiento de Albelda - Diputación Provincial de Huesca, Osca, 2012.
- Indesinenter*, número 7, Punctum - Centre de Documentació i Estudi Salvador Espriu, Lleida, 2012. Entrevista: "Josep Maria Ainaud: la fe en un país i en un poeta".
- INSTITUCIÓ DE LES LLETRES CATALANES, *En el batec del temps. Vint invitacions a la lectura de Joan Maragall en ocasió del cent cinquantè aniversari de la seva naixença i el centenari de la seva mort 2010-2011*, Institució de les Lletres Catalanes - Associació Família de Joan Maragall i Clara Noble, Barcelona, 2012.
- Albert JANÉ, *Del "Quadern de Barcelona" (7) (2005)*, Associació Llengua Nacional, Barcelona, 2012.
- Dominic KEOWN, Tom OWEN, *After the Classics. A translation into English of a selected verse of Vicent Andrés Estellés*, John Benjamins, Amsterdam - Philadelphia, 2013. Translated with an introduction and notes by ---.
- Bàrbara LUCZAK, *Espai i memòria. Barcelona en la novel·la catalana contemporània (Rodoreda - Bonet - Moix - Riera - Barbal)*, Fundació Mercè Rodoreda - Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2012.
- Àngels MASSIP, Joan Anton RABELLA, curadors, *Josep Moran: de la història de la llengua a l'onomàstica*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, 2013. Llibre editat en homenatge del professor Josep Moran.
- Ernest MARCOS HIERRO, *La dama de Bizanci. Un enigma en la nissaga de Jaume I*, Publicacions de la Universitat de Barcelona, Barcelona, 2013.
- Teresa MORELL, *Valencians a Nova York. El cas de la Marina Alta (1912-1920)*, Edicions 96 - Institut d'Estudis Comarcals de la Marina Alta, València, 2012. XXXI Premi de la Vila de Benissa, modalitat investigació.
- Károly MORVAY, *Els bons usos es perden. Petit diccionari fraseològic cerdanià*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2012. Premi Catalunya del Nord 2008.
- Josep OLIVAS RODRÍGUEZ, *Al cor de la terra. (El món agrari a les Terres de l'Ebre al s. XX)*, Universitat de Barcelona - Ministerio de Ciencia e Innovación - Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, 2012. Edició i introducció d'Àngels MASSIP.
- Maria-Pilar PEREA, *Vuit rondalles mallorquines d'Antoni M. Alcover*, Editorial Impremta MRR, Barcelona, 2012. Amb traducció al japonès de Ko TAZAWA.
- Adolf PIQUER, *Narrativa catalana. Discurso y sociedad en la literatura del siglo XX (estudios sobre Pere Calders, Montserrat Roig y novela negra)*, Editorial Académica Española, Saarbrücken, 2012.
- Lluís B. POLANCO ROIG, *The Liber elegantiarum by Joan Esteve. A Catalan Dictionary at the Crossroads of Fifteenth-century European Culture*, Brepols Publishers - Universitat de València - Acadèmia Valenciana de la Llengua, Turnhout, 2012.
- Iu PONS I SERDANYÉS, *Poema de Sant Llorenç del Munt*, Fundació Torre del Palau, Terrassa, 2011. Edició i pròleg de Llorenç VERGÈS I MILL.
- Jaume DE PUIG, direcció, *Catàleg dels manuscrits de les obres de Francesc Eiximenis OFM, conservats en biblioteques públiques. Volum I*, Institut d'Estudis Catalans - Universitat de Girona, 2012.
- Joaquim M. PUYAL, *Llengua i esport: entre la creativitat i l'adequació*, Universitat de Lleida, Lleida, 2013.
- Miquel Àngel PRADILLA CARDONA, ed., *Fabra, encara. Actes del III Col·loqui internacional "La lingüística de Pompeu Fabra" (Tarragona, 17, 18 i 19 de desembre de 2008)*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2012.

- Artur QUINTANA FONT, *El català de La Codonyera (Terol. Aragó)*, Institución Fernando el Católico - Prensas Universitarias de Zaragoza - Gara d'Edicions, Saragossa, 2012. Segona edició, corregida i augmentada.
- Ferran ROBLES I SABATER, *Pere Barnils i Giol. El dialecte d'Alacant. Contribució al coneixement del valencià*, Institut d'Estudis Catalans - Institut Alacantí de Cultura Juan Gil-Albert, Alacant - Barcelona, 2013. Introducció, traducció i notes de ---.
- SCATERM. SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA, *Terminàlia*, núm. 6, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, desembre 2012. Dossier: Formació en terminologia. Entrevista a Salvador Alegret i Sanromà.
- SOCIETAT CATALANA DE LENGUA I LITERATURA, *Llengua & Literatura*, núm. 23, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2013.
Accés obert a: <http://revistes.iec.cat/index.php/LLiL/index>
- SOCIETAT CATALANA DE SOCIOLINGÜÍSTICA, *Treballs de Sociolingüística catalana*, 22, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2013. Seccions monogràfiques sobre "Els usos lingüístics a Catalunya. Balanç i perspectives de futur" i sobre "Competències, representacions i usos de la llengua en l'àmbit juvenil".
- Antònia TAYADELLA, *Sobre literatura del segle XIX*, Universitat de Barcelona - Societat Verdguer, Barcelona, 2013.
- Dolors UDINA, *John Millington, El joglar del món occidental. Traducció de Rafael Tasis*, Punctum - Grup d'Estudi de la Traducció Catalana Contemporània, Lleida, 2012. Edició a cura de ---.
- Francesc VALLVERDÚ, *Apunts i contrapunts sociolingüístics. En el centenari de les Normes ortogràfiques*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2013.
- Joan VENY, *De geolingüística i etimologia romàniques*, Universitat de Barcelona, Barcelona, 2012. Llibre editat en homenatge del professor Joan Veny; edició a cura de José Enrique GARGALLO i Maria Reina BASTARDAS.
- Joan VENY, Lídia PONS I GRIERA, *Atles Lingüístic del Domini Català, volum VI. 12. Vida pastoral. 13. Els animals domèstics*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2012.
- F. Xavier VILA, ed., *Survival and Development of Language Communities: Prospects and Challenges*, Multilingual Matters, Clevedon, UK, 2012.
- F. Xavier VILA, ed., *Posar-hi la base. Usos i aprenentatges lingüístics en el domini català*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2012.
- F. Xavier VILA, ed., *L'avaluació de les habilitats d'expressió oral en català: tendències i evolució*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2012.

Amb la col·laboració de:

